

SUOMEN
POSTIHALLITUS.

HELSINGISSÄ,
tammikuun 16 p:nä 1917.

**Kaikille postikonttoreille, postikonttorien haa-
raosastoille ja I:sen luokan postitoimituksille.**

N:o III, 83.

Postitoimistojen tiedoksi ja noudatettavaksi ilmoitetaan täten, että tulevan helmikuun 14 päivästä lukien järjestetään suoranainen postipakettien (colis postaux) vaihto Kiinan kanssa, kiinalaisten postitoimistojen osanotolla, yleisten kansainvälisten säännösten perusteella ja noudattamalla seuraavia täydentäviä määräyksiä, nimittäin:

Aluksi sallitaan lähettää korkeintaan 5 kilogrammaa painavia postipaketteja seuraaviin Kiinan kaupunkeihin: Amoy, Canton, Changchow (Chihli), Chefoo (Chéfou), Chentow (Shinkiachwang), Chinkiang (Tschinkiang), Chochow, Feochow, Hankow (Hankéou), Kalgan, Kiaochow, Moukden, Nanking, Newchwang, Ningpo, Peking (Pékin), Shasi, Soochow, Swatow, Taku, Tientsin, Weihawei, Woosung, Weihsien.

Näihin kaupunkeihin osotetut postipaketit ovat ohjattavat Mantshurian postikonttoriin.

Kyseellisten postipakettien korkein ilmoitettu arvo rajoitetaan 1,250 frangiksi (468 rupl. 75 kop.).

Kiinaan osotetuista postipaketeista kannetaan lähettäjältä kuljetusmaksua 1 rupla 30 kopekkaa kultakin paketilta.

Vakuutusmaksua kannetaan $\frac{1}{4}\%$ ilmoitetusta arvosta lisäämällä 2 kopekkaa kultakin 300 frangin tahi 300 frangin osan määrältä.

Prosentittain otettava vakuutusmaksu ($\frac{1}{4}\%$) lasketaan siten, että siitä luvusta, joka osottaa paketin ilmoitettua arvoa frangeissa, jätetään pois viimeinen numero; täten saatu uusi luku on se määrä kopekoissa, joka prosentittain laskettavana vakuutusmaksuna on kannettava lähettäjältä. Esimerkki: Jos paketin ilmoitettu arvo on 265 frangia, niin pyyhitään pois viimeinen numero 5, jonka kautta saadaan luku 26, joten siis $\frac{1}{4}\%$ 265 frangista on 26 kopekkaa.

Kuhunkin Kiinaan osotettuun pakettiin on liitettävä kolme tulliluettelo.

Kiinaan osotetuissa paketeissa kielletään lähettämästä: aseita, opiumia, väkijuomia ja suolaa. Sitäpaitsi näissä paketeissa ei sallita lähettää niitä tavaroita, joiden vienti Venäjältä ulkomaille sotaolojen vuoksi on kielletty.

Seuraaviin Kiinan kaupungeihin: Peking (Pekin), Tientsin, Chefoo (Chéfou) ja Hankou (Hankow), osotetut paketit ulosannetaan venäläisistä postikonttoreista mainituissa kaupungeissa, jonka johdosta näiden pakettien osoitteissa on osotepaikan jälkeen selvästi merkittävä »bureau russe», kuten esim. Pekin bureau russe. Näihin kaupungeihin menevistä paketeista kannetaan lähettäjältä kuljetusmaksua 1 rupla 50 kopekkaa kultakin paketilta sekä vakuutusmaksua $\frac{1}{4} \text{‰}$ ilmoitetusta arvosta (laskettuna edellä esitetyllä tavalla) lisäämällä 4 kopekkaa kultakin 300 frangin tahi 300 frangin osan määrältä ilmoitetusta arvosta.

Shanghaihin, Kaschgariin, Kuldschaan, Tschugutschakiin, Urumtsiin ja Schara-Sune'hen osotetut paketit ovat vastaanotettavat noudattamalla aikaisempia näiden pakettien suhteen voimassa olevia määräyksiä ja taksoja.

Kaikissa niissä suhteissa, joista tässä yleisessä kirjelmässä ei mainita, on noudatettava niitä määräyksiä, jotka ovat voimassa Venäjän kautta ulkomaille lähetettäviin postipaketteihin nähden.

P. Jamalainen.

G. W. Forsblom.
m.tty

OSTSTYRELSEN

FINLAND.

HELSINGFORS,

den 16 januari 1917.

N:o III, 83.

Till samtliga postkontor, postkontorsfilialer samt postexpeditioner af I:sta klassen.

Postanstalterna till kännedom och efter rättelse meddelas härmed, att från och med den 14 nästkommande februari anordnas direkt utväxling af postpaket (colis postaux) med Kina, med förmedling af de kinesiska postanstalterna, på grund af allmänna internationella bestämmelser och med iakttagande af följande kompletterande föreskrifter, nämligen:

Till en början är det tillåtet att afsända postpaket, som väga högst 5 kilogram, till följande städer i Kina: Amoy, Canton, Changchow (Chibli), Chefoo (Chéfou), Chentow (Shinkiachwang), Chinkiang (Tschinkiang), Chochow, Feochow, Hankow (Hankéou), Kalgan, Kiaochow, Moukden, Naking, Newchwang, Ningpo, Peking (Pékin), Shasi, Sochow, Swatow, Taku, Tientsin, Weihawei, Woosung, Weihsien.

Till dessa städer adresserade postpaket böra dirigeras till postkontoret i Mantschuria.

Det högsta angifna värdet för ifrågavarande postpaket begränsas till 1,250 francs (468 rubel 75 kopek).

För postpaket, adresserade till Kina, uppbäres af afsändaren i befodringsafgift 1 rubel 30 kopek för hvarje paket.

I assurancesafgift uppbäres $\frac{1}{4} \%$ af det angifna värdet med tillägg af 2 kopek för hvarje belopp af 300 francs eller del af 300 francs.

Den del i assurancesafgiften, som uppbäres procentvis, beräknas sålunda, att från det tal, som utvisar paketets angifna värde i francs, utelämnas den sista siffran; det på så sätt erhållna nya talet är det belopp i kopek, som uppbäres af afsändaren såsom den assurancesafgift, hvilken upptages procentvis. Exempel: I fall paketets angifna värde är 265 francs, så utstrykes den sista siffran 5, hvarigenom erhålles talet 26. Alltså är $\frac{1}{4} \%$ af 265 francs = 26 kopek.

Hvarje paket bör åtföljas af tulldeklarationer i tre exemplar.

Det är förbjudet att sända i paket, adresserade till Kina: vapen, opium, rusdrycker och salt. Dessutom är det ej tillåtet att sända i dessa paket varor, hvilka i anseende till rådande krigstid äro förbjudna till utförsel från Ryssland.

Paket, som äro adresserade till följande städer i Kina: Peking (Pékin), Tientsin, Chefoo (Chéfou) och Hankou (Hankow), utlämnas från de ryska postanstalterna i nämnda städer, hvarför i adresserna å dessa paket bör efter adressorten tydligt antecknas »bureau russe», såsom t. ex. Pékin bureau russe. För paket, adresserade till dessa städer, uppbäres af afsändaren i befodringsavgift 1 rubel 50 kopek för hvarje paket samt i assurancesavgift $\frac{1}{4}\%$ af det angifna värdet (uträknadt på ofvanbeskrifvet sätt) med tillägg af 4 kopek för hvarje belopp af 300 francs eller del af 300 francs af det angifna värdet.

Paket, som äro adresserade till Shanghai, Kaschgar, Kuldscha, Tschugutschak, Urumtsi och Schara-Sume, böra emottagas enligt hitills för dessa paket gällande föreskrifter och taxor.

I allt öfrigt, som icke förutses i denna allmänna skrifvelse, böra tillämpas de bestämmelser, som äro gällande i afseende å postpaket till utrikes orter vid befordran öfver Ryssland.

P. Jamalainen.

G. W. Forsblom.
f.d.